

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**Языковой портрет эмоционального состояния героя в художественном
произведении**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
(БАКАЛАВРСКОЙ) РАБОТЫ**

студентки 4 курса 413 (2) группы
направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»,
профиль – «Иностранный (английский) язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Беспаловой Татьяны Денисовны

Научный руководитель
доцент каф. англ. языка и
метод. его преподавания
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т.Н. Александрова

Заведующий кафедрой
канд. филол. наук, доцент

дата, подпись

Т.А. Спиридонова

Саратов 2017

Введение. Вопрос о способах описания языкового портрета героя литературного произведения и языковых средств выражения эмоций в современной лингвистике считается в достаточной мере изученным. Данным вопросом занимались такие отечественные и зарубежные лингвисты, как В.Ю. Апресян, А.Г. Баранов, В.И. Болотов, Е.М. Вольф, В.Г. Гак, В.А. Маслова, А. Вержбицкая. Тем не менее, данная сфера остается одной из особо трудных и дискуссионных.

Дискуссии о способности отражения эмоционального состояния в языке обладают собственной историей. Обсуждению и исследованию данного вопроса посвящены многочисленные работы, как древних философов, так и ученых 19-го и 20-го столетий – В. Гумбольдта, Л. Вайсгербера, Ш. Балли, Х. Шпербера, О. Эрмманна, К. Бюлера, Ж. Вандриеса, В.В. Виноградова, Б.А. Ларина, В.А. Звегинцева.

Известные подходы к разрешению вопроса о соотношении оптимального и эмоционального в языке и речи, о методах вербализации эмоций довольно противоречивы. Противоречия обусловлены, с одной стороны, проблемами разрешения базовых языковедческих вопросов, а с другой, считаются результатом отсутствия общей лингвистической концепции изучения эмоциональной сферы человека.

По всей видимости, дискуссии продолжаются и по сей день, но общепризнанным в современном языкознании является тот факт, что исследование этого феномена никак не способно обойтись традиционными единицами языка.

Многие проблемы, связанные с исследованием динамики эмоциональной значимости, эмоциональной валентности, эмоциональной коммуникации и прагматики, становятся неразрешимыми на лексическом и даже синтаксическом языковых уровнях. Исследование отличительных черт функционирования лингвистической группы эмоциональности в тексте бесспорно считается важным в интересах лингвистики эмоций и лингвистики текста.

Текстологи уже очень давно заинтересовались вопросом о способах выражения эмоциональности в художественном произведении. Умение простых слов беспокоить, оказывать воздействие, вынуждать переживать смысл, приносить радость неизменно признавалось их базисным качеством. Однако, как языковое выражение, эмоциональность и на сегодняшний день остается одним из самых неопределенных свойств текста.

Недостаточно изученным в нынешней лингвистике текста считается положение текстовой эмоциональности: она зачастую отождествляется с экспрессивностью, оценочностью, рассматривается в составе одного из планов текста. Более обыкновенными в обиходе лингвистической литературы считаются определения: экспрессивно-эмоциональный, эмоционально-психологический, эмоционально-прагматический планы. Но введение эмоциональности в структуру других планов текста, на наш взгляд, необоснованно расширяет или же сужает масштаб определения «текстовая эмоциональность».

Данная выпускная квалификационная работа посвящена изучению компонентов, выражающих языковую эмоциональность текста.

Актуальность работы определяется наличием в современной лингвистике повышенного интереса к эмоциональной сфере человека, к изучению стилистических приемов и средств выражения эмоциональности в языке и речи, недостаточной изученностью данной проблемы, а также необходимостью дальнейшего изучения структурно-семантических параметров текста и, соответственно, его эмоциональных компонентов.

Объектом исследования являются компоненты художественного произведения, через которые манифестируются эмоциональные отношения - состояния говорящих.

Предметом исследования являются проявления эмоционального в тексте: языковые средства выражения эмоций.

Цель работы – выявление характеристик языковых компонентов эмоциональности в тексте, которые выражают эмоциональные отношения –

состояния говорящих.

В рамках установленной цели представляется важным разрешение последующих **задач**:

- исследовать теоретические аспекты связи эмоций человека и языка;
- представить характеристику эмоциональных частей в тексте;
- отобразить главные смыслы эмоциональной лексики;
- установить эмоциональное пространство в художественном тексте;
- рассмотреть характерные черты эмоциональных языковых частей в художественном тексте.

Научная новизна. Несмотря на то, что вопросу эмотивного компонента текста посвящено достаточное количество исследований, в этой области присутствует множество не до конца изученных аспектов. Сопоставление понятий «эмоциональность» и «экспрессивность» так и остается неясным и на сегодняшний день. В современной лингвистике не решена проблема введения эмотивного компонента в лексическое значение слова.

В качестве **материала** исследования были использованы микроконтексты, репрезентирующие эмоциональное состояние героя, отобранные из произведений английской художественной литературы 20 века методом сплошной выборки.

Практическая значимость заключается в возможности использования результатов исследования на лекционных и практических занятиях по стилистике и лексикологии английского языка.

Методы исследования: метод контекстного анализа, метод компонентного анализа, метод сопоставления и статистической обработки материала.

Методологической и теоретической основой данного исследования послужили теоретические положения, являющиеся доказанными в современной науке: об общности формы и содержания, о значимости языка в конструктивном отображении реальности субъектом; о единстве

оптимального и эмоционального в мышлении, сознании и языке.

Поставленная цель и конкретные задачи предопределили **структуру** работы: работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

Во введении освещена актуальность, описаны задачи и поставлена цель дипломного проекта.

В первой главе говорится об общетеоретическом подходе к анализу лексических средств выражения эмоционального состояния героя.

Во второй главе проведено исследование языкового портрета эмоционального состояния героя на примере текстов художественных произведений.

В заключении выявлены характеристики компонентов, выражающих эмоции в тексте, а также эмоциональные отношения и сделаны соответствующие выводы.

Основное содержание работы. В первой главе представлен общетеоретический подход к анализу лексических средств выражения эмоционального состояния героя.

Теоретические труды В.И. Шаховского и результаты исследований его учащихся дали возможность совершить первые обобщения, затрагивающие парадоксы текстовой эмоциональности, раскрыть унифицированные свойства лексических средств выражения эмоциональности применительно к текстам различных функциональных стилей.

Необходимо отличать неожиданное языковое представление чувств и осмысленное представление. В словарном корпусе английского языка существуют особые лексические единицы, изображающие описательно эмоциональное состояние описываемого. К ним относятся:

a) наречия, описывающие эмоции: *icily, viciously, lovingly, furiously, desperately, contemptuously, fiercely, comely garden*;

b) глаголы, описывающие эмоции говорящего: *to wail, to shriek, to squeal, to whine, to groan, to snap, to grunt, to snort, to bark, to snarl, to shrill, to*

explode, to swear, to spit, to blaster и прочие глаголы эмоциональной речи: *to hate, to love, to despise, to adore, to awe, etc.*;

с) существительные, куда включают все без исключения определения эмоций с предлогом *with*: *with love /malice/ hate/ contempt/ disgust, etc.*; существительные, означающие физиологические проявления эмоций: *tears, laughter, smile, choking, paleness, grimace, redness, etc, bitterness, scorn, joy*;

д) прилагательные: *angry, scornful, tender, loving, happy, joyous, glad, pale etc. tears, laughter, smile, choking, paleness, grimace, redness, etc, bitterness, scorn, joy*;

д) прилагательные: *angry, scornful, tender, loving, happy, joyous, glad, pale etc.*

В ходе исследования языкового портрета эмоционального состояния героя в художественных текстах были выявлены следующие способы языкового выражения категории эмоциональности.

- 1) Выражение эмоциональности с помощью прямой номинации, когда в тексте даётся непосредственное словесное обозначение эмоции.

Ср.: My **grief** and my **regret** were a rather different matter.

В представленном примере номинирующие единицы «grief» и «regret» могут быть отражением эмоций рассказчика.

- 2) Второй метод репрезентации эмоционального состояния в тексте – это прямое представление, которое осуществляется посредством речевой характеристики героя.

Этот метод репрезентации эмоциональности реализуется в художественных текстах с помощью междометий, которые могут маркировать как положительные, так и отрицательные эмоции.

Ср.: I'd die of shame and fear if Roger came - **Oh** my life is so awful, it's just so awful to be me, you don't know what it's like waking every with morning and finding the whole horror of being yourself still there.

В данном примере междометие репрезентирует горе героини, в то время как в другом предложении с помощью подобного междометия выражается радость и волнение, как в следующем примере.

Ср.: I'm so please, **oh** you are so sweet - Thank you so much!

3) Третий способ выражения эмоциональности – непрякая номинация эмоциональных состояний с помощью образных средств: эпитетов, метафор, образных сравнений.

а) С помощью эпитетов:

Ср.: *Priscilla, her shoes humping the edge of the quilt, was propped up on several pillows. Her eyes were **red and swollen with crying**, and her mouth was rectangular with complaint, like the mouth of a letter box.*

В данном примере с помощью эпитетов выражено горе героини

б) С помощью метафор:

Ср.: *Ach - Her exclamation expressed harsh, almost vulgar, disgust. Never, she said, never, never. Oh I am - so unhappy - The whimpering and the spilling tears began again. Her face was **flaming hot**.*

Состояние отчаяния выражается с помощью метафорического эпитета **flaming hot**.

в) С помощью образных сравнений:

*I hung, so easily now, together with Julian, fluttering, hovering **like a double hawk, like a double angel, in the dark void pierced by sorties of fire**».*

Состояние счастья, влюблённости выражено развернутым образным сравнением.

В ходе исследования языкового портрета эмоционального состояния героя в художественных текстах было установлено, что категория эмоциональности проявляется как в авторской, так и в персонажной речи.

Были выявлены различные виды эмоциональных состояний в авторской речи.

1) Реализация отрицательных состояний.

Большая часть примеров содержат конкретные негативные чувства, такие как стыд, страх, отчаяние или неприязнь: «I now regretted», «I was mortally afraid», «my grief and my regret», «I hated her», «a kind of absolute despair», «I've been dead for years and unhappy», «I felt frightened», «the sheer sadness». К примеру:

Ср.: *I now regretted having let him accompany me. His having met Arnold could have some undesirable consequence.*

2) Реализация положительных эмоциональных состояний.

Есть некоторое количество примеров, где рассказчик делится позитивными эмоциями. Это любовь, счастье, удовольствие: «physical pleasure», «a man is happy», «I had fallen in love».

Ср.: *I had fallen in love with Julian. At what point during our conversation I realized this fact is hard been to determine.*

3) Реализация смешанных эмоциональных состояний: положительные состояния сменяются отрицательными.

Чаще всего в одной ситуации в одно и то же время встречается ряд эмоций, ряд чувств, как позитивных, так и негативных, вступающих в тесное взаимодействие друг с другом.

Позитивные, веселые эмоции будто бы «затуманиваются» чем-то наиболее пессимистическим. Например, в ситуации:

Ср.: *...there was an awful crescendo of excitement as Wednesday approached, and the idea of simply being with her began to shed a lurid joy, a demonic version of the joy which I had felt upon the Post Office Tower. Then I had been in innocence. Now I felt both guilty and doomed. And, in away that concerned myself alone, savage, extreme, rude, cruel.*

В персонажной реи также были выявлены различные виды эмоциональных состояний.

1) Реализация положительного эмоционального состояния.

Позитивное эмоциональное состояние реализуется при сочувствии одного персонажа другому или при сопереживании персонажами тождественных или схожих

чувств, при этом довольно зачастую проявления сочувствия и сопереживания возможно видеть в рамках одной эмотивной ситуации.

2) Реализация отрицательного эмоционального состояния. Это состояние реализуется при рассогласованности эмоциональных состояний или взаимоотношений героев.

Ср.: *Rachel, Rachel, you are upsetting me so!*

Заключение. Исследование обнаружило ключевые виды языковых способов, участвующих в передаче чувств, и характерные черты использования лексических средств в речи автора и персонажа.

В результате рассмотрения контекстов замечена направленность применения синтаксических и лексических средств репрезентации чувств.

Синтаксические средства выделяют эмоцию, дают выражению вспомогательные коннотации, но самостоятельно эмоция реализуется результатом номинации, отображения наружных ЭР, метафорической характеристики и т.п.

В целом, проведённое исследование показало многообразие языковых средств с целью вербализации той или иной эмоции в речи создателя-повествователя и в речи героев: преимущество лексических средств в речи автора (синтаксические средства в речи автора презентованы в среднем 1-2 разновидностями) и синтаксических средств в речи персонажа (лексические ресурсы или отсутствуют, или представлены 1-2 разновидностями).

Таким образом, в ходе исследования были систематизированы средства и композиции средств, участвующих в репрезентации базисных чувств в рамках исследованного материала.

Также выявлено соответствие лексических и синтаксических средств репрезентации базисных чувств в речи автора и речи персонажа и соответствие стилистически промежуточных и стилистически маркированных средств. В основе данных сведений предложены определенные относительные свойства репрезентации базисных чувств в художественном тексте.